

## ★ tanto [ˈtanto]

A pronombre  
C conjunciónB adverbio  
D masculino

## — A pronombre —

so viel; (*tan grande*) so groß; ¡tanto(s) cosa(s)! so viel!; un tanto etwas, ein wenig; tantos *pl* einige, etliche; tantos otros viele andere; otros tantos (wieder o noch) andere; a tantos del mes den soundsovielten des Monats; a las tantas de la noche spät in der Nacht; uno de tantos e-r von vielen; ¡tanto como eso, no! das nicht!, das kommt nicht infrage!

## — B adverbio —

1 so, so sehr, ebenso (sehr); (*de tal modo*) derart; tanto es así que... das geht so weit, dass...; sodass schließlich...; tanto mejor umso besser; tanto (me) da das ist (mir) egal 2 *cantidad*: so viel; tanto más (menos) umso mehr (weniger); ni tanto así (*nada*) überhaupt nichts; (*lo más mínimo*) nicht im Geringsten; *fam* ni tanto ni tan calvo (ganz) so schlimm (o so viel) ist es nicht; no es (o hay) para tanto es ist nicht so schlimm; a tanto no llega so weit reicht es nicht; ¡y tanto! und ob!

3 *tiempo*: so lange; entre tanto währenddessen, inzwischen; has tardado tanto que... du bist so spät gekommen, dass... 4 *estar al tanto* auf dem Laufenden sein, Bescheid wissen (*de* über *acus*); poner al tanto auf dem Laufenden halten; ★ por (lo) tanto (*en consecuencia*) folglich; (*por eso*) deswegen, also

## — C conjunción —

en tanto (que) während; ★ tanto ... como ... sowohl ... als auch ...; tanto más/menos que umso mehr/weniger als

## — D masculino —

1 *cantidad*: (bestimmte) Menge *f*; *suma*: (feste) Summe *f*; tanto alzado Pauschalpreis *m*; tanto por ciento Prozentsatz *m*; otro tanto dasselbe, das Gleiche noch einmal, noch einmal so viel 2 *DEP* (*punto*) Punkt *m*; (*gol*) Tor *n*; apuntarse un tanto e-n Pluspunkt für sich verbuchen; *DEP* marcar un tanto ein Tor schießen

Tanzania [tanˈθania] *E* Tansania *n*tañer [taˈɲer] *VIT* <2f> MÜS spielen; *campa-*

*na* läuten tañido [taˈɲiðo] *M* acción: Spielen *n*; sonido: Klängen *n*; de las campanas: Läuten *n*, Geläut *n*

- ★ tapa [ˈtapa] *E* 1 Deckel *m* (*tb de un libro*); tapa dura libro: Hardcover *n* 2 *ANAT* tapa de los sesos Hirnschale *f*; levantar (o saltar) la tapa de los sesos a alg j-m e-e Kugel durch den Kopf jagen 3 *GASTR* ★ tapas *pl* Appetithappen *mpl*, kleine Vorspeisen *pl*; ir de tapas auf Tapas-Tour gehen tapabocas [tapaˈbokas] *M* Schal *m* tapacubos [tapaˈkuβos] *M* AUTO Radkappe *f* tapadera [tapaˈðera] *E* (Topf-)Deckel *m*; fig Tarnung *f*, Deckmantel *m*; (*pretexto*) Vorwand *m*; (*empresa*) *f* ~ Tarnfirma *f* tapadillo [tapaˈðiʎo] *M* de ~ heimlich tapado [taˈpaˈðo] *A* *ADI* be-, verdeckt; con una manta: zugedeckt; nariz verstopft *B* *M* Arg, Chile (Sommer-)Mantel *m*

## ▶ Tapas

Tapas sind kleine pikante Häppchen, die in spanischen Bars zum Getränk serviert werden. Das Wort bedeutet Deckel (tapar = bedecken, zudecken), denn ursprünglich diente der kleine Imbiss — ein Stück belegtes Brot, ein Schälchen Oliven o. Ä. — tatsächlich dazu, das Getränk zuzudecken, um es vor Insekten zu schützen. In Spanien ist es durchaus üblich, mit Freunden statt zum Abendessen auf Tapas-Tour zu gehen (ir de tapeo). Man zieht dann von Bar zu Bar und probiert überall die Spezialitäten des Hauses. Der Palette der kleinen Köstlichkeiten sind keine Grenzen gesetzt. Sie reicht von Oliven (aceitunas) über gebratene Fischchen (boquerones), alle Arten von Meeresfrüchten (mariscos) bis zu kleinen Hackfleischbällchen (albóndigas) oder würzig gefüllten Champignons (champiñones rellenos). ◀

- ★ tapar [taˈpar] *VIT* <1a> 1 bedecken; con una manta: zudecken; orejas, etc zuhalten 2 (obstruir) ver-, zustopfen 3 (ocultar) verhüllen, verdecken; fig persona decken; cosa vertuschen taparse [taˈparse] *VIR* <1a> sich bedecken; sich zudecken; fig ~ la boca schweigen; fig ~ los oídos sich (dat) die Ohren zuhalten

taparrabo(s) [tapaˈrabo(s)] *M* Lendenschurz *m*; *fam* (tanga) (kurze) Badehose *f* tapear [tapeˈar] *fam* *VIT* <1a> Tapas essen; → *tb* tapeo

- tapeo** [ta'peo] M **ir de** ~ auf Tapas-Tour gehen
- tapete** [ta'pete] M Zierdecke *f*, Deckchen *n*; ~ **verde** Spieltisch *m*; *fig* **estar sobre el** ~ zur Diskussion stehen; *fig* **poner sobre el** ~ zur Sprache (o aufs Tapet) bringen
- tapia** [ta'pia] E (*pared de barro*) Lehmwand *f*; (*muro*) (Umfassungs-)Mauer *f*; *fam* *fig* **ser más sordo que una** ~ o **estar como una** ~ stocktaub sein
- tapiar** [ta'piar] VIT <1b> zumauern; *cecar*: ummauern
- tapicería** [tapiθe'ria] E Wandbehang *m*, Draperie *f*; *tienda*: Tapeziergeschäft *n*; *tienda de muebles*: Polstergeschäft *n* **tapicero** [tapi'θero] M, -a E *de paredes*: Tapezierer(in) *m(f)*; *de muebles*: Polsterer *m*, Polsterin *f*
- tapioca** [ta'pioka] E Tapioka *f*
- tapir** [ta'pir] M ZOOLOG Tapir *m*
- tapiz** [ta'piθ] M Wandteppich *m* **tapizar** [tapi'θar] VIT <1f> *mueble* beziehen, polstern
- tapón** [ta'pon] A M Stöpsel *m*, Pfropfen *m*; *de corcho*: Korken *m*; *en el oído*: Wachs-pfropfen *m*; ~ **corona** Kron(en)korken *m*; ~ **de rosca** Schraubverschluss *m*; ~ **de tráfico** Verkehrsstau *m* B M, -ona E *fam* *fig* kleine, dicke Person *f*
- taponar** [tapo'nar] VIT <1a> *con corcho*: verkorken; *agujero* stopfen; *MED* tampomieren; *tb* *fig* verstopfen **taponazo** [tapo'naθo] M (Pfropfen-)Knall *m*
- tapujo** [ta'puxo] M **sin** ~s klipp und klar
- taquicardia** [taki'kardja] E *MED* Herzjagen *n*, *t/t* Tachykardie *f* **taquigrafía** [taki'grafa] E Stenografie *f* **taquigrafiar** [taki'grafi'ar] VIT <1c> stenografieren **taquigráfico** [taki'grafiko] ADJ stenografisch
- taquigrafo** [ta'kiyrafo] M, -a E Stenograf(in) *m(f)*
- ★ **taquilla** [ta'ki'a] E I *ventanilla*: (Karten-)Schalter *m*; *venta*: Kartenverkauf *m*; *TEAT* (Theater-)Kasse *f* Z *Spind* *m* B *Am Centr* Schenke *f* 4 → taquillaje **taquillaje** [taki'axe] M (Tages-)Einnahmen *pl* **taquillero** [taki'xero] A ADJ *TEAT*, *FILM* zugkräftig, Erfolgs...; **película** *f* -a Kassenschlager *m* B M Schalterbeamte(r) *m*; *TEAT*, *FILM* Kartenverkäufer *m* **taquillón** [taki'xon] M Art schmale Kommode *f* 4 **taquimecanógrafa** [takimeka'noyrafa] E Stenotypistin *f*
- taquímetro** [ta'kimetro] M I *TEC* Tachymeter *n* Z *AUTO* Tacho(meter) *m*
- tara** [tara] E *COM* Tara *f*, Leergewicht *n*; *fig* Mangel *m*, Fehler *m*; ~ **hereditaria** erbliche Belastung *f*, Erbfehler *m*, -schaden *m*
- tarabilla** [tara'βi'la] *fam* E *persona*: Plappermaul *n*; (*parloteo*) Geplapper *n*; **darle a la** ~ plappern
- taracea** [tara'θea] E Einlegearbeit *f*, Intarsie *f*
- tarado** [ta'ra'θo] ADJ *MED* belastet, erkrank; *fam* (*tonto*) blöd, dumm; *fig* fehlerhaft
- tarambana** [taram'bana] *fam* MFE verückte Person *f*; *fam* Spinner *m*
- tarántula** [ta'rantula] E ZOOLOG Tarantel *f*
- tarar** [ta'rar] VIT <1a> tarieren
- tararear** [tarare'ar] VIT & VIT <1a> trällern
- tarareo** [tara'reo] M Geträller *n*
- tarascada** [taras'kaða] E *fig* freche (o schroffe) Antwort *f*
- tardanza** [tar'danθa] E Verzögerung *f*; (*retraso*) Verspätung *f*; **sin más** ~ unverzüglich
- ★ **tardar** [tar'dar] VIT <1a> (*durar*) (lange) dauern; *persona* (lange) brauchen; *en responder*: zögern; *en volver*: lange ausbleiben; (*hacerse esperar*) auf sich (*acus*) warten lassen; **a más** ~ spätestens; **sin** ~ unverzüglich; ¿**cuánto se tarda** ...? wie lange braucht man ...?; **no tardó en volver** er/sie kam bald zurück
- ★ **tarde** ['tarðe] A ADV spät; *demasiado*: zu spät; **de tarde en** ~ von Zeit zu Zeit; **tarde o temprano** früher oder später; **llegar tarde** zu spät kommen; **se me hace tarde** ich bin spät dran; *prov* **más vale tarde que nunca** besser spät als nie B E *hasta aprox. las 18 horas*: Nachmittag *m*; *después*: (früher) Abend *m*; ★; **¡buenas tardes!** *hasta aprox. las 18 horas*: guten Tag!; *después*: guten Abend!; **esta tarde hasta aprox. las 18 horas**: heute Nachmittag; *después*: heute Abend; **por la tarde hasta aprox. las 18 horas**: nachmittags; *después*: abends
- tardío** [tar'dio] ADJ spät, Spät...; (*lento*) langsam **tardo** ['tarðo] ADJ (*lento*) langsam; (*torpe*) schwerfällig; *de comprensión*: schwer von Begriff; ~ **de oído** schwerhörig **tardón** [tar'don] ADJ träge; *fam* bummelig; *de comprensión*: begriffsstutzig
- ★ **tarea** [ta'rea] E Arbeit *f*, Aufgabe *f*; *EN-*

*m*  
**etablieren** VR <ohne ge> sich ~ establecerse (als como)  
**Etablissement** N <~s; ~s> establecimiento *m*  
**Etage** F piso *m* **Etagenbett** N litera *f*  
**Etagenwohnung** F piso *m*  
**Etappe** F **I** etapa *f*; **in** ~n en etapas **Z** MIL retaguardia *f*  
**Etat** M <~s; ~s> presupuesto *m* **Etatentwurf** M esbozo *m* de presupuesto  
**etc.** ABK, **et cetera** ADV etc., etcétera  
**etepetete** umg ADJ remilgado; umg de mírame y no me toques  
**Ethik** F ética *f* **Ethikunterricht** M clases *fpI* de ética  
**ethisch** A ADJ ético **B** ADV ~ korrekt éticamente correcto  
**ethnisch** ADJ étnico  
**Ethnologe** M <~n; ~n>, **Ethnologin** F etnólogo, -a *m,f* **Ethnologie** F etnología *f*  
**Ethos** N <~> principio *m* ético  
**E-Ticket** N billete *m* electrónico, ticket *m* electrónico; *Am* boleto *m* electrónico  
**Etikett** N <~(e); ~e(n)> etiqueta *f*, rótulo *m*  
**Etikette** F (*Förmlichkeit*) etiqueta *f* **Etikettenschwindel** M falsificación *f* de etiquetas  
**etikettieren** VT <ohne ge> etiquetar  
**etliche** INDEF PR algunos, unos; ~ Mal repetidas veces; ~s algo  
**Etüde** F estudio *m*  
**Etui** N <~s; ~s> estuche *m* **Etuikleid** N MODE traje *m* recto  
**etwa** ADV **I** (*ungefähr*) (**in**) ~ aproximadamente; **wann** (**in**) ~? ¿cuándo más o menos? **Z** (*vielleicht*) acaso, quizá; **ist das** ~ besser? ¿acaso es eso mejor?; **du glaubst doch nicht** ~ ...? ¿no creerás que ...? **B** (*zum Beispiel*) por ejemplo  
**etwaig** ADJ eventual  
**etwas** A INDEF PR algo, una cosa; ~ anderes otra cosa; ~ zum Lesen algo para leer; **so** ~ algo así; **ohne** ~ **zu sagen** sin decir nada; **das ist doch** ~ ya es algo, algo es algo **B** ADV algo (de), un poco (de); **das ist** ~ besser eso es algo mejor; ~ Salz un poco de sal  
**Etwas** N <~; ~> umg das gewisse ~ umg un no sé qué  
**EU** F ABK (Europäische Union) UE *f* (Unión Europea) **EU-Behörde** F auto-

ridad *f* comunitaria **EU-Bestimmung** F POL disposición *f* europea **EU-Binnenmarkt** M mercado *m* único europeo, mercado *m* interior (de la UE) **EU-Bürger(in)** M(F) ciudadano, -a *f* de la UE  
**euch** (*in Briefen a.: Euch*) PERS PR os; *nach Präposition:* vosotros, -as; **setzt** ~! ¡sentaos!  
**Eucharistie** F eucaristía *f*  
**euer** <eure, euere> A POSS PR **I** ADJ (*in Briefen a.: Euer, Eure etc*) vuestro; **eure Mutter** vuestra madre; **eure Kinder** vuestros hijos **Z** *subst* **der/die/das Eu(e)re** el vuestro/la vuestra/lo vuestro **B** geh PERS PR (*in Briefen a.: Euer*) (*gen v. ihr*) de vosotros, -as  
**EU-Erweiterung** F ampliación *f* de la CE **EU-Förderung** F subsidio(s) *m(pl)* comunitario(s) **EU-Führerschein** M carné *m* de conducir europeo **EU-Gebiet** N territorio *m* de la UE **EuGH** M ABK (Europäischer Gerichtshof) Tribunal *m* Europeo  
**Eukalyptus** M <~; ~ od Eukalypten> eucalipto *m*  
**EU-Kartellbehörde** F Tribunal *m* (Europeo) de Competencia **EU-Kommissar(in)** M(F) POL comisario, -a *m,f* de la UE **EU-Land** N POL país *m* miembro de la UE, país *m* comunitario  
**Eule** F (*Uhu*) búho *m*; (*Schleiereule*) lechuza *f*  
**EU-Ministerrat** M consejo *m* de ministros de la UE **EU-Mitgliedsstaat** M POL país *m* miembro de la UE, país *m* comunitario  
**Eunuch** M <~en; ~en> eunuco *m*  
**EU-Osterweiterung** F ampliación *f* de la UE hacia el Este  
**Euphemismus** M <~; Euphemismen> LING eufemismo *m* **euphemistisch** ADJ eufemístico  
**Euphorie** F euforia *f*  
**euphorisch** ADJ eufórico  
**EU-Politik** F política *f* europea *od* comunitaria **EU-Politiker(in)** M(F) político, -a *m,f* comunitario  
**EUR** ABK (Euro) euro *m*  
**Eurasien** N Eurasia *f*  
**eure** → euer  
**eurerseits** (*in Briefen a.: Eurerseits*) ADV de vuestra parte **euresgleichen** (*in Briefen a.: Euresgleichen*) PRON

vuestros semejantes **euretwegen** (in Briefen a.: **Euretwegen**) **ADV** por vosotros

**EU-Richtlinie** **F** directiva *f* de la UE

**Eurige** *geh* **POSS PR** **der/die/das** ~ el vuestro/la vuestra/lo vuestro

**Euro** **M** <~; ~> euro *m*

**Euro...** **IN ZSSGN** euro... **Eurocent** **M**

<~; ~> céntimo *m* de euro **Eurocheque**

**M** eurocheque *m* **Eurochequekarte**

**F** tarjeta *f* de eurocheques **Eurocity**

**M** <~; ~s> Zug, Eurocity *m* **Eurokapitalmarkt**

**M FIN** euromercado *m* de capitales, mercado *m* de las euroobligaciones

**Eurokorps** **N MIL** eurocuerpo *m*

**Eurokrat(in)** **M(F)** POL eurocrata *m/f*

**Eurokreditmarkt** **M FIN** euromercado

*m* de créditos **Euroland** **N** zona *f* del euro, eurolandia *f*

**Euromarkt** **M HANDEL** euromercado *m*

**Euromillionär(in)** **M(F)** euromillonario, -a *m,f*

**Euronorm** **F** norma *f* europea

**Europa** **N** <~> Europa *f* **Europaabgeordnete(r)**

**MF(M)** <→ A> eurodiputado, -a *m,f*

**Europacup** **M SPORT** copa *f* de Europa, Eurocupa *f*

**Europäer(in)** **M(F)** europeo, -a *m,f*

**Europagedanke** **M** idea *f* europeísta, europeísmo *m*

**europäisch** **ADJ** europeo; **Europäischer Binnenmarkt**

Mercado *m* Único Europeo; **Europäischer Fonds für regionale Entwicklung**

Fondo *m* Europeo de Desarrollo Regional; **Europäische Freihandelszone**

Asociación *f* Europea de Libre Cambio; **Europäische Gemeinschaft**

früher Comunidad *f* Europea; **Europäischer Gerichtshof**

Tribunal *m* de Justicia de las Comunidades Europeas; **Europäische Investitionsbank**

Banco *m* Europeo de Inversiones; **Europäische Kommission**

Comisión *f* Europea; **Europäisches Parlament**

Parlamento *m* Europeo; **Europäisches Patentamt**

Oficina *f* Europea de Patentes; **Europäischer Rat**

*m* Consejo *m* Europeo; **Europäische Union**

Unión *f* Europea; **Europäische Verfassung**

*f* Constitución *f* Europea; **Europäischer Wirtschaftsraum**

Espacio *m* Económico Europeo; **Europäische Zentralbank**

Banco *m* Central Europeo

**Europameister(in)** **M(F)** campeón, -ona *m,f* de Europa

**Europameisterschaft** **F** Campeonato *m* de Europa **Euro-**

**ropaparlament** **N POL** Parlamento *m* Europeo, Eurocupa *f*

**Europapokal** **M** Copa *f* de Europa, Eurocupa *f*

**Europapolitik** **F** política *f* europea

**Europarat** **M** <(e)s> Consejo *m* de Europa

**Europastraße** **F** eurovía *f*

**Europawahlen** **F PL** elecciones *fpl* europeas

**europaweit** **ADJ & ADV** en toda Europa, a nivel europeo

**Europol** **F** <~> (europäische Polizei) europol *f*

**Euroscheck** **M** → Eurocheque

**Euroskeptiker(in)** **M(F)** euroescéptico, -a *m,f*

**Eurostecker** **M TV** euroconector *m*

**Eurovision** **F** <~> eurovisión *f*

**Eurowährung** **F** moneda *f* euro

**Eurozone** **F** <~> → Euroland

**Euter** **N** <~; ~> ubre *f*

**Euthanasie** **F** <~> eutanasia *f*

**EU-Verfassung** **F** Constitución *f* de la UE

**EU-Verordnung** **F** decreto *m* de la UE

**EU-weit** **A** **ADJ** europeo **B** **ADV** a nivel europeo

**ev.** **ABK** → evangelisch

**e. V.** **ABK** (eingetragener Verein) asociación *f* registrada

**evakuieren** **VIT** <ohne ge> evacuar

**Eva-** **kuierung** **F** evacuación *f*

**evangelisch** **ADJ** evangélico, protestante

**Evangelist** **M** evangelista *m*

**Evangelium** **N** <~s; Evangelien> Evangelio *m*

**Evaskostüm** **N** umg hum im ~ umg en cueros, como vino al mundo

**Event** **M** <~s; ~s> bes Am evento *m*

**Eventualität** **F** posibilidad *f*, eventualidad *f*

**eventuell** **ADJ** posible, eventual

**Evolution** **F** evolución *f*

**evtl.** **ABK** (eventuell) eventualmente

**E-Werk** **N** central *f* eléctrica

**EWI** **N ABK** <~> (Europäisches Währungs-

institut) IME *m* (Instituto Monetario Europeo)

**ewig** **A** **ADJ** **1** eterno, perpetuo; ~er

Schnee nieves *fpl* perpetuas; seit ~en

Zeiten desde tiempos inmemoriales **2**

umg pej (ständig) continuo; das ~e Lied

la eterna canción **B** **ADV** **1** auf immer

und ~ para siempre **2** umg es dauert

~ umg dura una eternidad

**Ewigkeit** **F** eternidad *f*; bis in alle ~ para

siempre; umg ich habe e-e ~ gewartet

umg he esperado una eternidad

**EWR** **M ABK** <~> (Europäischer Wirt-